

Agencia de Protección
Ambiental de los Estados
Unidos de América

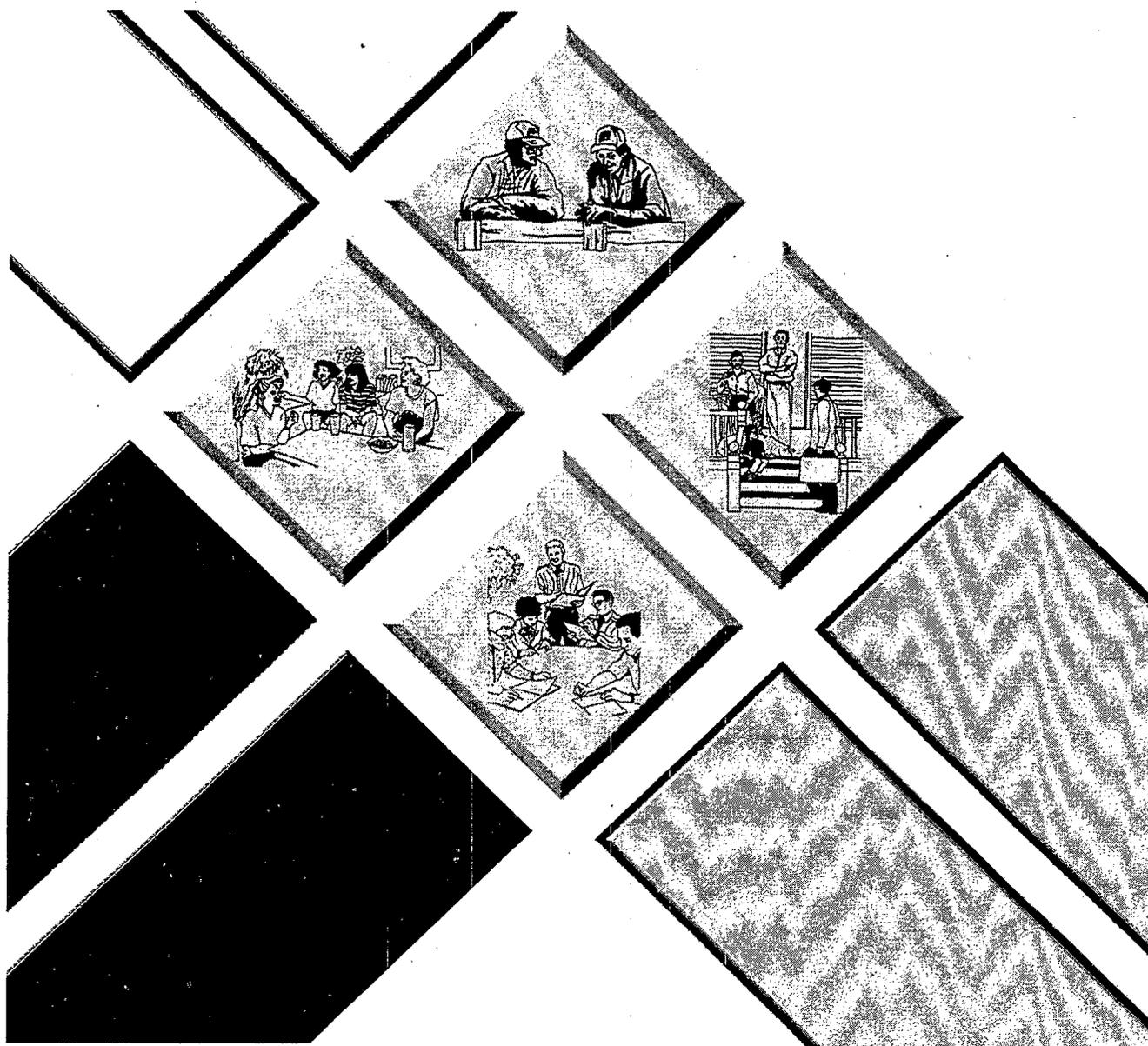
Oficina de Desperdicios Sólidos
y Respuesta de Emergencia
(5204G)

EPA 540-K-98-006
OSWER 9230.0-35A
PB98-963256
Septiembre de 1998
www.epa.gov/superfund



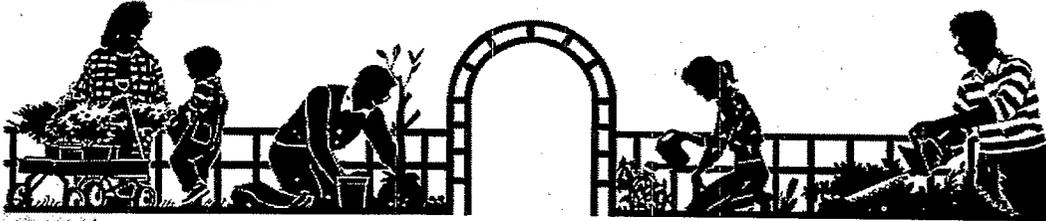
Sobre el Caja de Herramientas para la Crear un Grupo Asesor Comunitario

Un Resumen de las Herramientas



NOTA AL LECTOR

El siguiente documento fue traducido del inglés al español por un escritor puertorriqueño. El propósito del mismo es acercar a la comunidad Hispana, pero se reconoce la subjetividad necesaria para traducir del inglés al español de Puerto Rico.



Un Grupo Asesor Comunitario es un comité, un grupo de trabajo o una junta constituida por residentes afectados por un lugar de disposición o de desechos peligrosos. La creación de un Grupo Asesor Comunitario es una de las maneras más efectivas para ayudar a tomar decisiones sobre cómo limpiar el lugar de disposición. El Grupo proveer un foro público donde los representantes de la comunidad pueden debatir sus preocupaciones sobre el lugar de la disposición.

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos de América (EPA por sus siglas en inglés) desarrolló la *Caja de Herramientas para Crear un Grupo Asesor Comunitario* como ayudar para organizar y dirigir su Grupo. La *Caja de Herramientas* contiene reseñas o esquemas, formularios, publicaciones y otras "herramientas" que usted puede utilizar en los procedimientos del establecimiento y el funcionamiento de Grupo.

Este folleto describe brevemente la información, consejos y mecanismos contenidos en la *Caja de Herramientas*. Puede ayudarle a comprender lo que es un Grupo Asesor Comunitario y a decidir si su comunidad necesita establecer uno. Si vive en una zona que ya cuenta con un Grupo Asesor Comunitario, la siguiente información podría ayudarle a participar más activamente en el grupo.

Cada Grupo Asesor Comunitario y el personal de Participación Comunitaria de cada Oficina Regional de la EPA tienen una *Caja de Herramientas* que contiene todos los materiales descritos. Contacte su Grupo Asesor Comunitario o con la Oficina Regional de la EPA si desea obtener un ejemplar de las herramientas que se describen en este folleto.

científicos, propietarios de negocios o empresas y bancos.

Hacer presentaciones a los grupos comunitarios y organizaciones de acción cívica es una manera excelente de obtener apoyo para los propósitos de su Grupo. Es también un buen medio para promover la participación de toda la comunidad. Para que sean eficaces, las presentaciones no deben durar más de 10 ó 15 minutos. Anime al público presente para que hagan preguntas y deje tiempo para costestalaras.

La *Caja de Herramientas para Crear un Grupo Asesor Comunitario* contiene materiales que podría utilizar para las presentaciones sobre su Grupo.

El Grupo Asesor Comunitario: *Nuestra Voz en las Decisiones de la EPA*

- Un medio a disposición de todos los miembros de la comunidad para participar activamente en la toma de decisiones sobre la limpieza y otras cuestiones del medio ambiente.

- Para tener una voz en la toma de decisiones.
- Para debatir todas las preocupaciones de la comunidad sobre la limpieza y otras cuestiones del medio ambiente.
- Para presentar los puntos de vista y las preocupaciones de la comunidad a la EPA, a los organismos estatales y municipales.
- Para obtener información actualizada sobre el estado de la limpieza y otras actividades estén ocurriendo en el área de la limpieza.

¿Qué es lo que hacemos?

- Celebrar reuniones con los residentes de la comunidad.
- Examinar la información técnica disponible.
- Reunimos con los representantes oficiales de la EPA y el Estado.
- Trabajar unidos para resolver problemas relacionados con el medio ambiente.

¿Claves para el éxito?

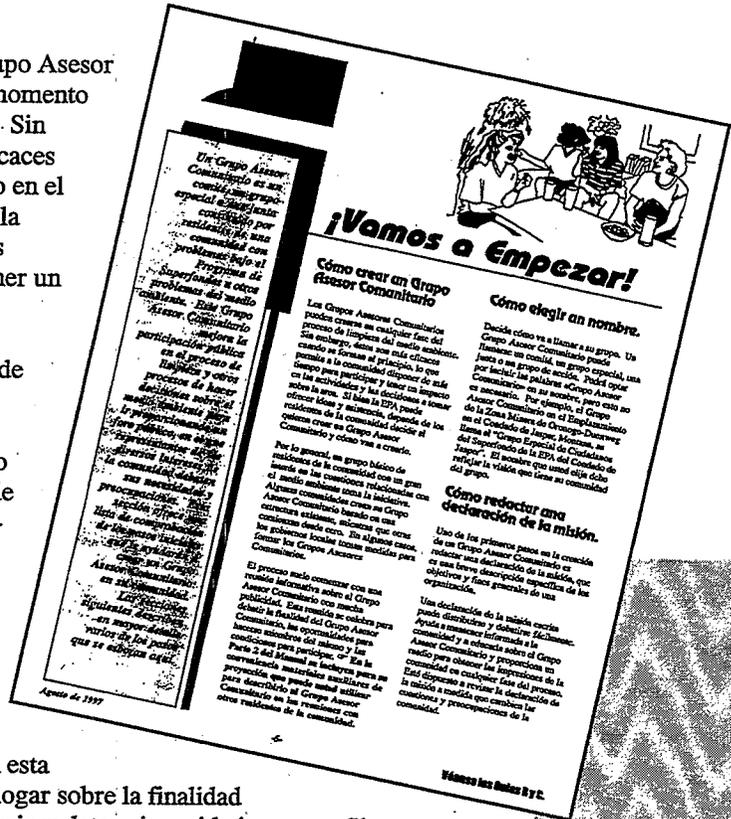
- La participación de todas las partes o miembros de la comunidad.
- Abierto para discutir todos los puntos de vista.
- Paciencia y perseverancia.
- Apoyo de toda la comunidad.

- Ayudar a otros a que participen.
- Ayudarnos a informar a otros sobre los problemas del medio ambiente sobre el proceso de la limpieza.
- Proporcionar información y conocimientos técnicos.
- Proporcionar apoyo financiero y de otro tipo.

¡Vamos a Comenzar!

Usted puede formar un Grupo Asesor Comunitario en cualquier momento del proceso de la limpieza. Sin embargo, éstos son más eficaces cuando se forman temprano en el principio, lo que permite a la comunidad disponer de más tiempo para participar y tener un verdadero impacto en las actividades y las decisiones sobre la limpieza del lugar de disposición. La decisión si quieren formar un Grupo Asesor Comunitario y cómo van a formarlo dependerá de los residentes de la comunidad. La EPA puede prestarle asistencia y ofrecer ciertas ideas.

El proceso suele comenzar con una reunión acompañada de una campaña de publicidad. En esta reunión, la gente puede dialogar sobre la finalidad del Grupo Asesor Comunitario y determinar si le interesa. Si existe una cantidad suficiente de personas interesadas, se deben considerar varios pasos iniciales, entre ellos, seleccionar un nombre. Otro sería definir la misión del Grupo. Determinar y decidir la estructura organizacional básica del Grupo Asesor Comunitario. Decidir cómo los miembros del Grupo van a intercambiar entre sí la información. Investigar si su grupo debiera constituirse en sociedad y tratar de obtener un estado de exención contributiva. Este folleto subraya algunos de estos pasos y el *Juego de Herramientas* proporciona más detalles.



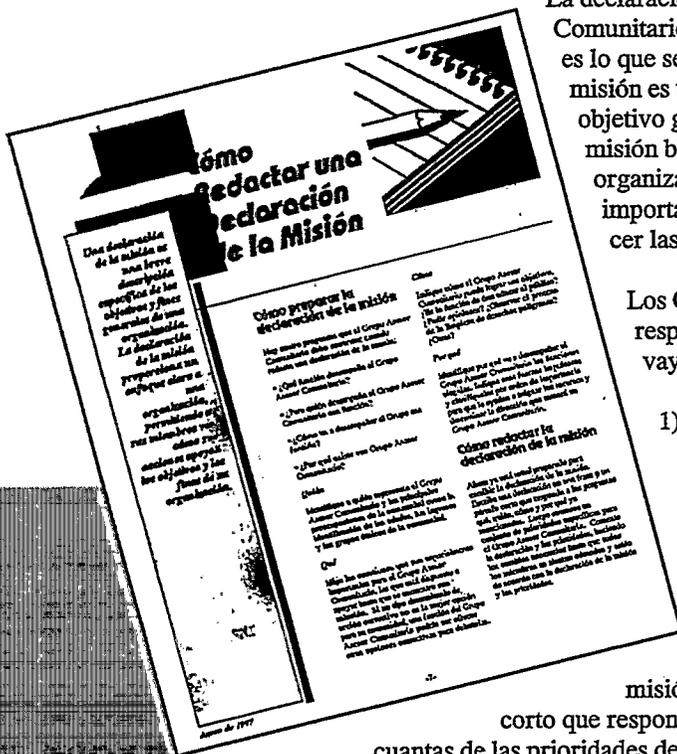
Cómo Escribir una Declaración de la Misión

La declaración de la misión de su Grupo Asesor Comunitario explica el por qué existe el Grupo y qué es lo que se propone hacer. Una declaración de la misión es una breve descripción específica del objetivo global de su Grupo. Una declaración de la misión bien redactada ofrece un enfoque claro a la organización. La declaración de la misión es muy importante porque permite a la comunidad conocer las metas y objetivos de su Grupo.

Los Grupos Asesores Comunitarios deben responder a estas cuatro preguntas cuando vayan a redactar una declaración de la misión:

- 1) ¿Cuál es la función o el trabajo del Grupo?
- 2) ¿Para quién trabaja el Grupo?
- 3) ¿Cómo va el Grupo a llevar a cabo su función?
- 4) ¿Por qué existe ese Grupo?

Para preparar una declaración de la misión, desarrollen y acuñen una frase o párrafo corto que responda a estas preguntas. Enumere unas cuantas de las prioridades del Grupo Asesor Comunitario. Después de que los miembros del Grupo hayan debatido a fondo y hayan adoptado la declaración de la misión y las prioridades, presente la declaración de la misión a la comunidad. Asegúrese de que todos los grupos de la comunidad comprendan y acepten su declaración de la misión. Esté preparado y dispuesto a revisar la declaración de la misión con el tiempo, ya que los problemas y las preocupaciones de la comunidad varían de tiempo en tiempo.



Cómo Constituir en Sociedad sin Animo de Lucro al Grupo Asesor Comunitario

Esta sección proporciona información para ayudarle a determinar si su Grupo Asesor Comunitario debe constituirse en sociedad sin ánimo de lucro. Esta información le ayudará a considerar las ventajas generales involucradas, para que usted quiera decidir si no sea necesario constituirse en sociedad sin ánimo de lucro. Consulte la ley de sociedades sin fines de lucro para obtener más información.

¿Qué quiere decir constituirse en organización sin ánimo de lucro?

La constitución en organización sin ánimo de lucro es un proceso mediante el cual se crea una organización personalidad jurídica y se le otorga como una entidad independiente a la disposición de la ley del estado. Una organización sin fines de lucro tiene el derecho y el poder legal para obtener recursos, prestar bienes, contratar empleados, pagar impuestos, comprar y vender bienes, obtener préstamos, emitir acciones o dividendos.

¿Qué significa la constitución en sociedad para un Grupo Asesor Comunitario?

Al constituirse en sociedad, un Grupo Asesor Comunitario generalmente adopta una estructura generalmente reconocida y acepta seguir ciertos procedimientos operativos requeridos por la ley del estado. Es importante identificar a su Grupo como una organización sin fines de lucro cuando se constituye en sociedad.

Ventajas de constituir en sociedad a su Grupo Asesor Comunitario

Una de las ventajas más importantes de constituirse como una organización sin ánimo de lucro es que puede dar a su Grupo el derecho a obtener asistencia financiera de fuentes federales, estatales, públicas o privadas. Por ejemplo, los Grupos creados en lugares que figuran en la Lista de Prioridades Nacionales del Superfondo tienen que ser sociedades sin ánimo de lucro para tener derecho a una subvención de asistencia técnica proporcionada por el Superfondo de Asistencia Técnica de la EPA (SAT). Para obtener más información consulte con el asesor independiente que puede ofrecer asesoramiento técnico y asociaciones profesionales independientes para ayudar a su Grupo Asesor Comunitario a participar en el proceso de la toma de decisiones. Véase la sección titulada "Las Ventajas de la Constitución en Sociedad" para obtener más información.

El proceso de la constitución varía de un estado a otro. Consulte la ley de sociedades de su gobierno estatal sobre los requisitos específicos exigidos y los pasos que deben seguirse.

El proceso de la constitución de su Grupo como una organización sin fines de lucro varía de un estado a otro. Consulte la ley de sociedades de su gobierno estatal sobre los requisitos específicos exigidos y los procedimientos que deben seguirse.

Una importante ventaja que tiene el constituirse en sociedad sin ánimo de lucro es que esto puede dar a su Grupo el derecho a obtener asistencia financiera de fuentes federales, estatales, públicas o privadas. Por ejemplo, los Grupos creados en lugares contaminados que figuran en la Lista de Prioridades Nacionales del Superfondo tienen que estar constituidos como sociedades sin fines de lucro para tener derecho a una Subvención para Asistencia Técnica de la EPA (SAT). El programa de SAT proporciona fondos para contratar un asesor independiente que pueda ofrecer conocimientos técnicos confiables para ayudar a los Grupos a participar en el proceso de la toma de decisiones.

La constitución en sociedad sin ánimo de lucro tiene también otras ventajas. Por ejemplo, los bancos y otras instituciones financieras suelen considerar a las sociedades sin fines de lucro favorablemente. La constitución en sociedad sin fines de lucro

Septiembre de 1998

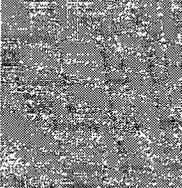
Al constituirse en sociedad sin ánimo de lucro, su Grupo adopta una estructura generalmente reconocida y acepta seguir ciertos procedimientos operativos requeridos por la ley del estado. Es importante identificar a su Grupo como una organización sin fines de lucro cuando se constituye en sociedad.

El proceso de la constitución de su Grupo como una organización sin fines de lucro varía de un estado a otro. Consulte la ley de sociedades de su gobierno estatal sobre los requisitos específicos exigidos y los procedimientos que deben seguirse.

Una importante ventaja que tiene el constituirse en sociedad sin ánimo de lucro es que esto puede dar a su Grupo el derecho a obtener asistencia financiera de fuentes federales, estatales, públicas o privadas. Por ejemplo, los Grupos creados en lugares

contaminados que figuran en la Lista de Prioridades Nacionales del Superfondo tienen que estar constituidos como sociedades sin fines de lucro para tener derecho a una Subvención para Asistencia Técnica de la EPA (SAT). El programa de SAT proporciona fondos para contratar un asesor independiente que pueda ofrecer conocimientos técnicos confiables para ayudar a los Grupos a participar en el proceso de la toma de decisiones.

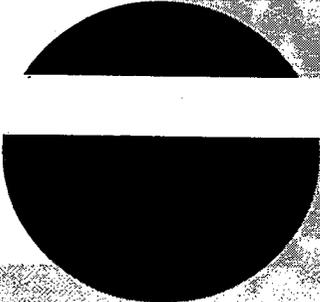
La constitución en sociedad sin ánimo de lucro tiene también otras ventajas. Por ejemplo, los bancos y otras instituciones financieras suelen considerar a las sociedades sin fines de lucro favorablemente. La constitución en sociedad sin fines de lucro



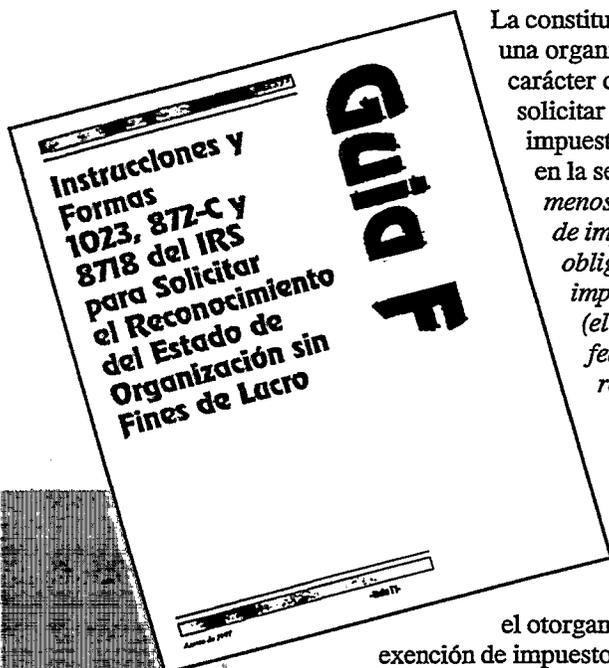
protege también a los directivos, y a los miembros de la Junta y los empleados de una sociedad contra posibles demandas legales y también protege la responsabilidades personal contraídas por la sociedad sin animo de lucro o por fallos judiciales contra la misma. Consulte con un abogado para obtener información adicional sobre los beneficios legales y financieros derivados de la constitución de su Grupo como una organización sin fines de lucro.

La constitución de su Grupo Asesor Comunitario como una organización sin fines de lucro no le provera al Grupo el carácter de una exención contributiva. El Grupo tiene que radicar una planilla contributiva sobre sociedades (el Formulario 1120 del Servicio de Renta Internas (IRS) de los Estados Unidos) en el gobierno federal, aún cuando no reciba ninguna renta. Las únicas sociedades sin fines de lucro que no tienen que radicar planillas contributivas sobre sociedades son aquéllas que están reconocidas por el IRS como «exentas de contribuciones». La radicación de una solicitud para exención contributiva es un proceso distinto. En la sección siguiente se describen los procedimientos para obtener la exención contributiva.

La mayoría de los Estados requieren también que las sociedades sin fines de lucro radique planillas contributivas sobre sociedades, aunque la sociedad sin fines de lucro no reciba ninguna renta. Algunos Estados imponen un impuesto mínimo sobre cualquier sociedad, aunque sea sin fines de lucro, que no esté reconocida como exenta contribuciones por el IRS. No todos los estados imponen un impuesto mínimo. Los requisitos y las definiciones varían considerablemente entre Estados; por lo tanto, es importante averiguar cuáles son los requisitos de su Estado.



Cómo Obtener del Estado de Exención de Contribuciones y/o Impuestos

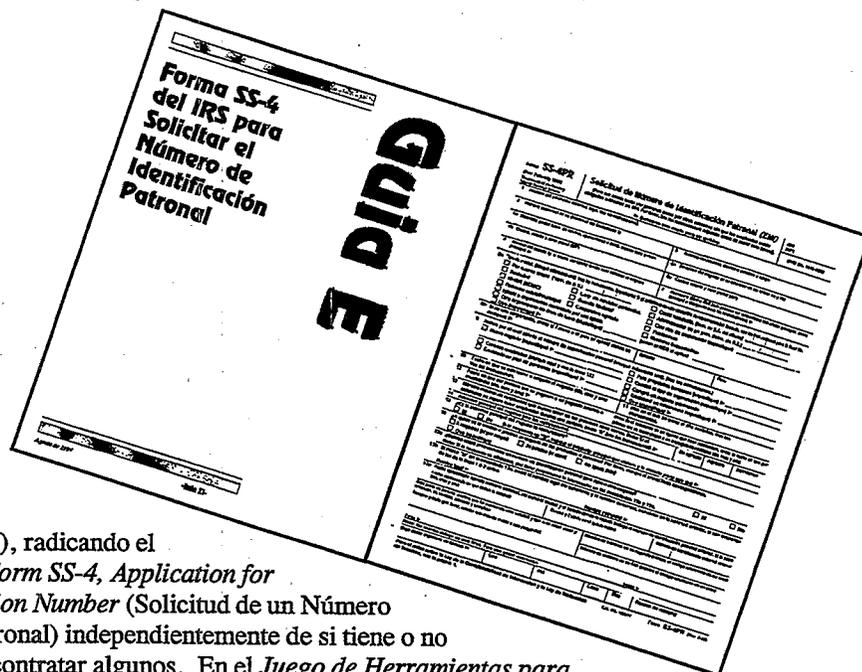


La constitución de su Grupo Asesor Comunitario como una organización sin fines de lucro no le otorga el carácter de exento de impuestos. Su grupo tiene que solicitar al Dept. de Hacienda y su area que maneja impuestos sobre la renta conforme a lo establecido en la sección 501(c)(3) del *Código Tributario*. *A menos que el Grupo obtenga el estado de exención de impuestos del Dept. de Hacienda IRS, tendrá obligatoriamente que someter una declaración de impuestos sobre sociedades sin animo de lucro (el Formulario 1120 del IRS) al gobierno federal todos los años, aunque el Grupo no reciba ninguna renta o ingreso.*

Si su grupo quiere también estar exento de los impuestos municipales, tiene que presentar solicitudes distintas a las autoridades fiscales municipales. La aprobación de estas solicitudes suele ser mas facil de obtener si su Grupo ya ha recibido el otorgamiento del Dept. De Hacienda estatal la exención de impuestos del IRS.

La obtención de la aprobación de la exención del IRS tiene varias ventajas. Los ingresos y bienes de su Grupo están libres de impuestos federales. El estado de exención al amparo de lo dispuesto en la Sección 501(c)(3) otorga la autoridad legal para aceptar subuenciones. Los contribuyentes pueden deducir en sus planillas sus donaciones cuando sometan sus planillas de ingresos al fine del año contributivo.

Puede obtener los formularios necesarios para solicitar el estado de exención de impuestos del IRS. Va a necesitar el formulario del IRS *Form 1023, Application for Recognition of Exemption Under Section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code* (Solicitud de reconocimiento de exención conforme a la sección 501(c)(3) del Códigode Rentas Internas). Su Grupo Asesor Comunitario tiene también que solicitar un Número de Identifi-



cación Patronal (EIN), radicando el formulario del IRS *Form SS-4, Application for Employer Identification Number* (Solicitud de un Número de Identificación Patronal) independientemente de si tiene o no empleados o planea contratar algunos. En el *Juego de Herramientas para Crear un Grupo Asesor Comunitario* se han incluido copias de estos dos formularios. Otro folleto, la publicación del IRS *Publication 557, Tax-Exempt Status for Your Organization* (Estado de exención contributiva para su organización), es un documento muy útil que se puede obtener gratis del IRS. Busque la dirección de la oficina más próxima del IRS en la sección titulada «Gobierno Federal» de su guía telefónica local. Muchas de las publicaciones y formularios del IRS se pueden obtener también en el Internet con la dirección: www.irs.ustreas.gov.

Es siempre conveniente que un abogado o contador autorizado le ayude a preparar su solicitud o a revisar los documentos antes de radicarlos al IRS.

Los Grupos Asesores Comunitarios y los Programas de Asistencia Técnica Disponibles

El acceso a un asesoramiento técnico y a los servicios de expertos en la materia es de vital importancia para el éxito del Grupo. La mayoría de los Grupos necesitan contratar los servicios de un asesor técnico independiente. Los Grupos pueden obtener asistencia técnica de varias fuentes a nivel local, estatal y federal.

El programa de Subvención para Asistencia Técnica de la EPA está abierto a los Grupos organizados en áreas que figuran en la Lista de Prioridades Nacionales del Superfondo. Este programa proporciona subvenciones de hasta \$50.000 dólares a grupos de ciudadanos que reúnan los requisitos exigidos para contratar asesores técnicos independientes. La función del asesor técnico es ayudar a los ciudadanos a comprender y debatir la información relacionada con el área sujeta a limpieza. Esto ayuda a asegurar la participación ciudadana en las decisiones sobre la limpieza del lugar contaminada. Póngase en contacto con su Coordinador de Participación Comunitaria o el director del Programa de Asistencia Técnica para obtener más información.

Los Grupos Asesores Comunitarios pueden también recibir asistencia técnica a través del programa de Servicios de Extensión Técnica para Comunidades (TOSC) de la EPA. Este programa concede subvenciones a la red nacional de Centros de Investigación de Sustancias Peligrosas. Los Centros luego financian universidades locales para proporcionar asesoramiento técnico independiente a las comunidades. Para obtener más información sobre este programa, póngase en contacto con el Coordinador de Participación Comunitaria en su Oficina Regional de la EPA. Puede también ponerse en contacto con el coordinador del programa de Servicios de Extensión Técnica para Comunidades en su Centro Regional de Investigación de Sustancias Peligrosas.

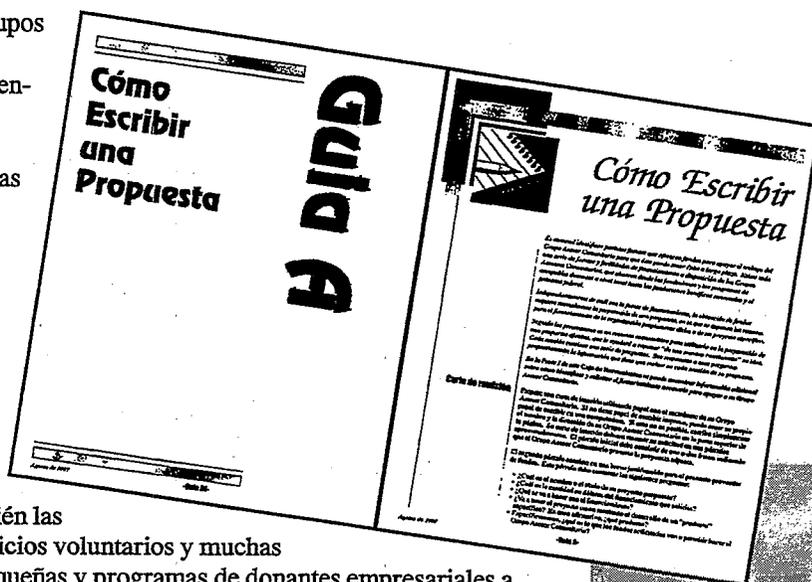
La hoja informativa *Superfund Technical Assistance Grants Fact Sheet* (PB93-963301) puede obtenerse gratis del National Technical Information Service, 5285 Port Royal Road, Springfield, VA. Puede pedirlo también por teléfono llamando al número 703-605-6000. (Incluya en su pedido el número de la publicación que aparece debajo del título.)

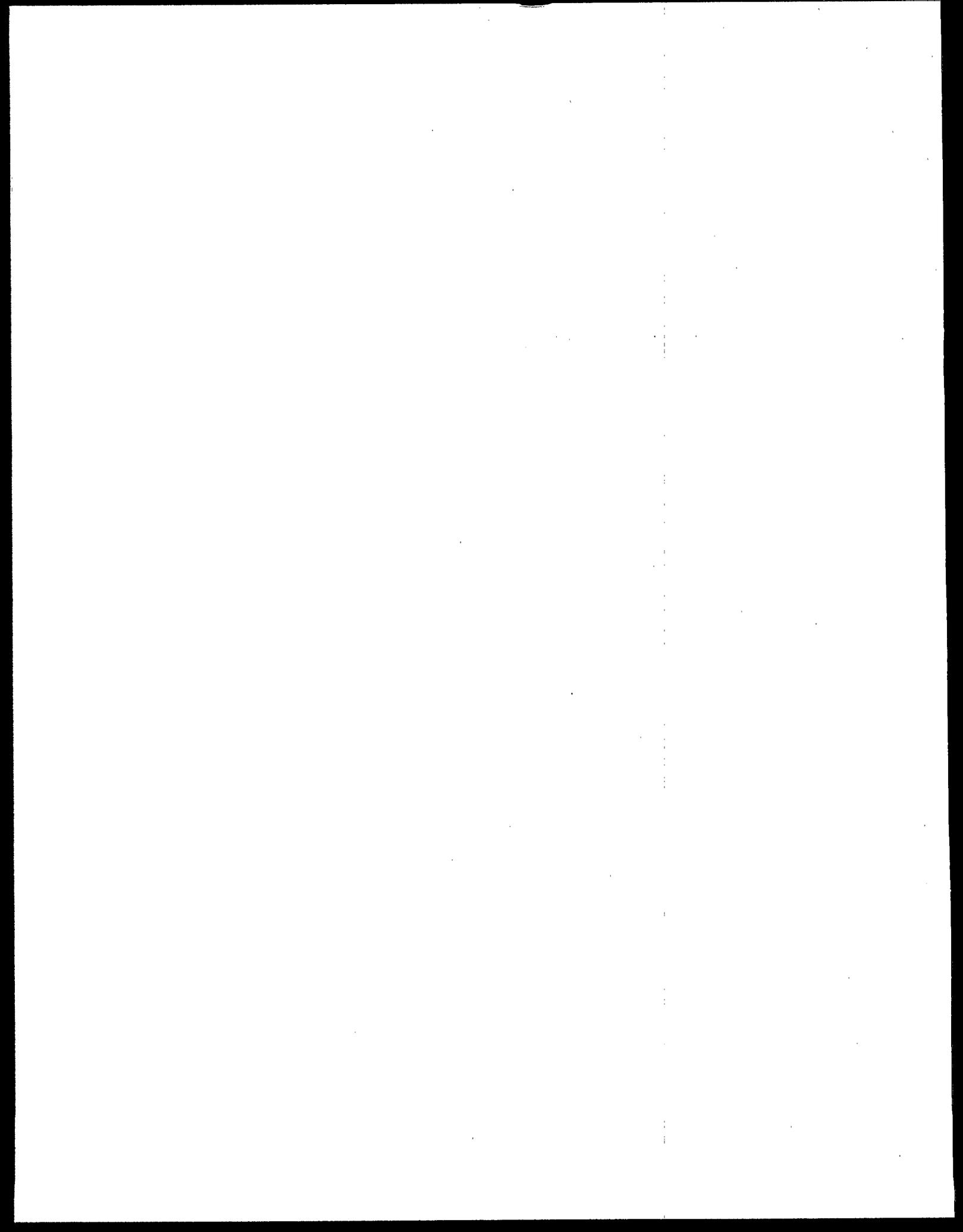
Si su Grupo Asesor Comunitario no reúne los requisitos exigidos para obtener asistencia al amparo de estos programas, busque otras fuentes federales, estatales y locales. Pida sugerencias o recomendaciones a los miembros del Grupo y a las autoridades federales, estatales y locales.

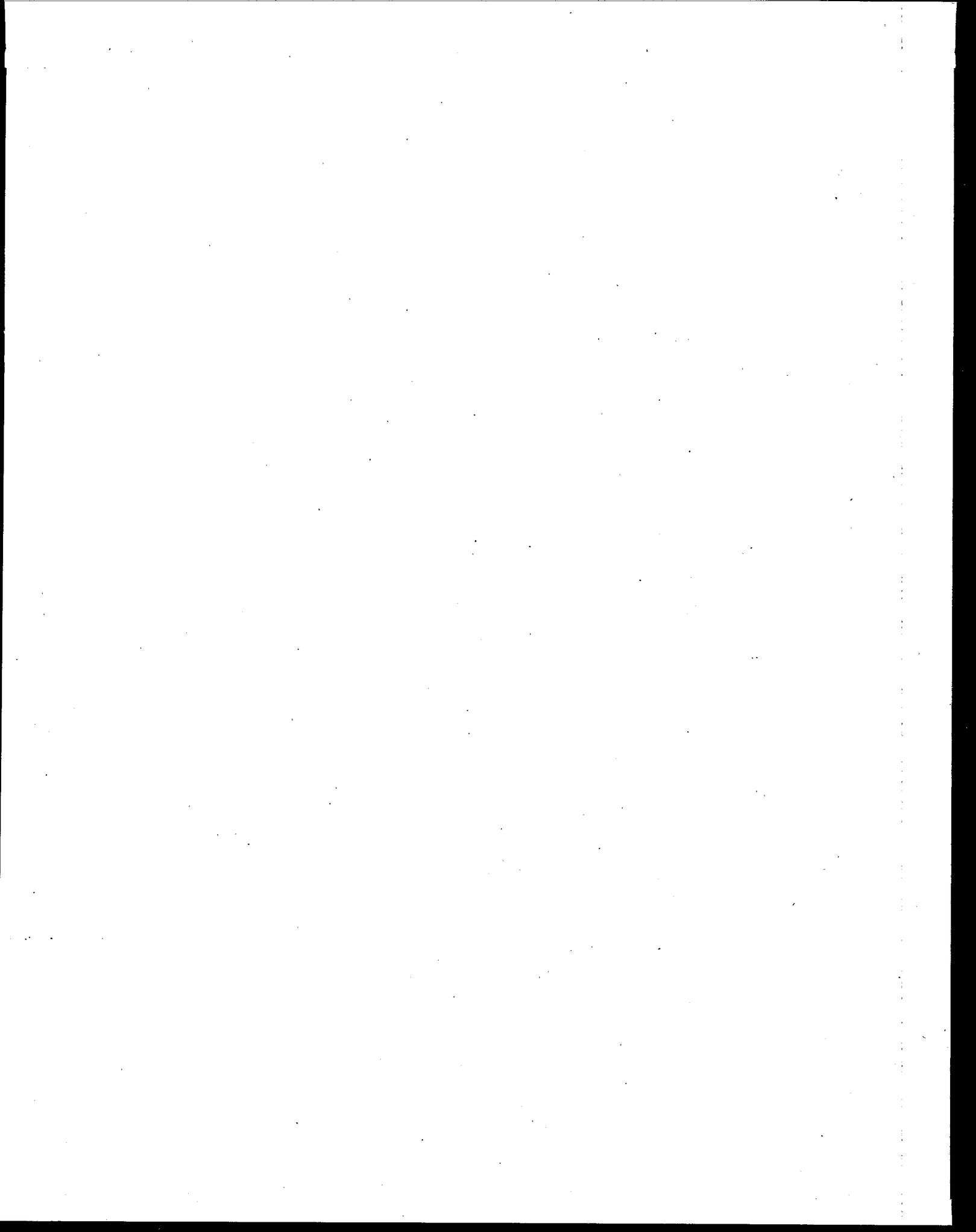
Cómo Conseguir Financiamiento para los Grupos Asesores Comunitarios

¿Dónde pueden los Grupos conseguir fondos para apoyar su trabajo? Mientras muchas personas buscan primero en el gobierno federal o en las fundaciones benéficas nacionales, el mayor apoyo se consigue más cerca de casa. Las compañías locales, detallistas mayores e incluso pequeños negocios locales son contribuidores potenciales para estos Grupos. Existen también las organizaciones de servicios voluntarios y muchas fundaciones locales pequeñas y programas de donantes empresariales a nivel de fábrica que están dispuestos a apoyar financieramente programas locales que merecen la pena.

Pensar en términos locales es muy importante. Aún obteniendo se obtengan fondos de fuentes estatales y federales, frecuentemente se depende de establecer los primeros contactos al nivel local. La llave es conversar con la gente de su area. Forme asociaciones con organismos y organizaciones locales. La *Caja de Herramientas para Crear un Grupo Asesor Comunitario* contiene una guía para ayudarle a redactar una buena propuesta efectiva para conseguir proveedores de fondos su Grupo.









**United States
Environmental Protection Agency (5204G)
Washington, DC 20460**

**Official Business
Penalty for Private Use
\$300**

**EPA 540-K-98-006
September 1998**